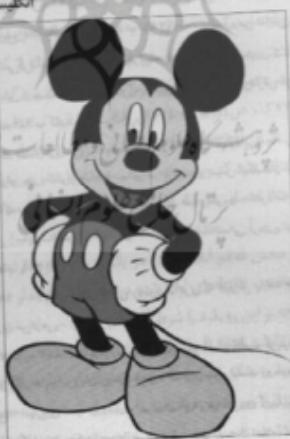


راز میکی ماوس

جان آيدا بک

• ترجمه هادی همام

آیدایک در ۱۹۲۳ در «شلیلگن» پنسیلوانیا به دنیا آمد. در سال ۱۹۵۱ از هاروارد فارغ‌التحصیل شد. یک سالی در دانشکده هنر انتلیس بود. به بعد مدت در سال در پخش «گفتگوی شهر» نیویورک کار کرد. از سال ۱۹۵۷ در ماساچوست ساکن شد و به تویسینگی ازدیاد پرداخت. آیدایک، هادستان نویس، شاعر و مقاله‌نویس و مستندگار بود. سمعند تون تویسینگان است. قصه او برندۀ دو جایزۀ پولترنر، جایزۀ علی کتاب، جایزۀ کتاب امریکایی، جایزۀ هلنک منتقدان کتاب ملی امتیاز گرفت. ششم است. ساهم ۳۶ کتاب و مجموعه است. پیشکسو� انتلیتیک است. آیدایک در مقاله‌ای که لکوی تجزیه و تحلیل فرهنگ عصاینه شد، است. مفهومی تأثیرگذار بود. آیدایک را تحریق کردند بلکه در قلمرو پیشتر شد و سوزان سوتانک (ویراستار اول آتلانتیک) آن را بهترین مقاله امریکایی سال انتخاب کرد. آیدایک در مقاله‌ای موسن حتی برای خالق اش والت دیستنی هم اسراور آمیز بود که می‌گفت: «گاهی سعی کارکنند اما هیچ‌کس سودمند نمود». پیکی از تأثیر توانش باری بی‌پردازنده باز جاذبه هنری میکنند اما هیچ‌کس سودمند نمود. پیکی از سمعندگان برونو شومن در تحصیل اندیشمندانه جان آیدایک از این شما باید پایدار امریکایی. به عینک موسن بزمی شووند که تا بهحال از آن خبر بودم - برای آیدایک، این شخصیت بُر از خوب سایه، است - و بُر، و بُر - میکنند بزرگ امریکاییست: «پیکی امریکایی بود که شود» می‌گفتند. سرس، زورک، سینکدیت، عطافعلانی پرداز. خوش‌بزو، بی‌ناک. آیدایک در مقاله‌ای که لکوی تجزیه و تحلیل فرهنگ عصاینه است، له فقط دیابت ملاآست تا بذر میکنی را تحریق میکند بلکه در قلمرو پیشتر شد و سوزان سوتانک (ویراستار اول آتلانتیک) آن را بهترین مقاله امریکایی سال انتخاب کرد. آیدایک در مقاله‌ای میکنند. شما باید باری مان میکنند.



والت دیستن

چیز به گوش ختم می شد. وقتی میکی ماؤس در ۱۹۲۷ متولد شد، دنای کارتون های انسیشن اویله پر بود از دو موجود دویسی لسان نمای جانور گونه ای که صورت های عجیب و غریب نیمه سیاهش تنها در گوش ها از هم متمایز بودند. فلیکس گربه گوش های دراز و نوک تیزی داشت و لساوال خروشه اولین ساخته موفق والت دیسنی. که وقتی «چارلز مینتز» Charles Mintz پخش کننده تیوبورکی معی کرده بود از دیستنی سوابستفانه کرد. دیستنی کاراوش گذاشت. گوش های دراز و اوزن با چند شکاف در استهان داشت که تداعی کننده خیز بود. فیلم های کارتونی لساوال و الیس که پس از آن سازی شدند، موش هایی داشتند با اضلاعی لاغر و ده هایی باریک و گوش هایی که هنوز گرد نبودند و گشته نبودند والت همسرش «بلیلن»، در بازگشت با قطار از نیویورک به کالیفرنیا در حالی که لساوال برای همیشه به دام دیستنی های افای اسمنته افتداد بود، شخصیت دیگری خلق کردند. که به روابط افسانه بیداش آن «بریسوس» موش اهلی خیز عالمی بود که عادت داشت در استودیو گهنه وات دیستنی پرسه بیزند. اولین فکری که به نظر دیستنی زد این بود که اسنم موش را «صورت نمیر» بگذارد. بلیلن اسما سرداشت بر میکری را بپسندید. که روح آدمان بین

شیکاگو و لس آنجلس طرح اولین کارتون کونه میکی را ریختند هواپیمای دیوانه با هسکاری مهندی «عقل میکی» و با استفاده از دیوانگی لیندبرگ در ۱۹۲۷. فیلم کونه بعدی در استودیوی نووار دیستنی ساخته شد با عنوان «گلوجران» من تازه در این فیلم عالمه بر خودش و لیلیان، روی برادر دیستنی و همانکار قدیمی کلائز ایش «اب ایورکس». «Ubt Works» هم نشان داشتند. در فیلم گرده چاق و جله و موذی ای هم معروف می شد که چون خوش دست و پای ساختگی نداشت امشق پک لک پت، پود اینجاخ تازه صدای فیلم به فیلم کونه سوم «ویلی کنستی بخار» اصله شد که اولین بار در ۱۹۲۸ عرضه شد. میکی ماؤس، جان ساخت ترین و بالقوه ترین کوتوله فرهنگ عالم امریکایی در این قرن باه تاریخ نهاد.

گوش هایش دو دایسره سخت و سیاه است. راویدهای که سرشن را نگاه می داره مهم نیست. تصاویر سه بعدی میکی ماؤس. میکی های عجیب و غریب دیستنی لیدهای که عروسک های باری با کلامهای خمیر گذاری هستند. تاریخ اسلام من گند. چون گوش های بناهار یکپویی و رویه جلو است این گوش های اصله به فضای سه بعدی تعلق نداشته میلکه مستقل به حوزه افکار ایده ای الد که نماد انتظار پذیری و متعالی بیوی کاری بودی است. تو زمان



میکی روی پرده ظاهر می شد تا کارتون تازه ای را معرفی کند، انسان می کردیم که میکی بکی از ملست، پلی است به دنبال بزرگسالانی که دالند داک هم با لباس ملوانی کوکاکله اش عضو آشیانه مراج سنکلار آن بود میکی دنبال دردرس نبود و گلهای هم نداشت، مشت ها را گره می کرد و وقتی که در اختلاط کوچولو، لیاقت چنگی از خود بروز داد و بیرون شد و از «میکی» غیربر و کومپیش شبهه به خود بر دیگر بوسه شرکنی کرفت هم خوش و هم ما به حسرت انتقام حلق و خوی قاع و خوی برازنده اش به این ممتاز بود که فر کارتون ها نیمیش داشتند، میکی نتش می ازیل را به دالند داک تندش و ندماد و حتی گرفت همچوی گوی دست و پاچلفن «گری کورپورا شادید سپرورد ولی در بازگشت ها گدگادان خطر ایشید هشتباه از قلم شاگرد چادرگوکر، و قلم السندی شده مناهزاده و گدای سال پیش، سک سال ۱۹۴۰- سلسله سامعمر بود اما نرسست مثل صفتی همراه واقعی بروند سرفه ای اش بسته تا شماش جان گرفت، عموماً سالم بیکی اسپالت سد ابریکانی شود، میکی ماؤس بود سکت هستکی ای چوک دهد خودش خجال می کرد، سکت هستکی ای سیکر، العطا بپذیر، خوش زدن بیک، سیکی میل افونکا حون سله داشت، این نکته را سلول استینبرگ Saul Steinberg نهون کرد

ماوس» و با «هوش داران»<sup>۷</sup> زندگانش که مظہر نمایش کودکانه بود مسجل شد. بینتر هنرمندانی که امروزه میکی را تصویر می کنند، گرجه جوان تراز آن اند که مثل من به بیرون رسیده باشند، او را به شکل قدیمی اش می کشند، و به صورت غریزی به شکل قدیمی اش می اندادند، میکی اصلی شماهی است با سینه برمه و کفشهای زرد و دکمه های بیضی شکل روی شلوارک، و نسخه جدیدتر در عوض نهان یک موش شلوار پوش فضای است

برق میزد مردمک بودند، سلیمانی چشمها تمام فضا را از پر کله سیاه می پوشاند، موهای جلوی پیشانی خدقه ایلی بود بین عینهای میزگ چشم ها، این ها را به واضح می توان در صورت کلاسیک «میکی» دید، وقتی که «میکی» پلاک میزند سایه های متراحت پهنهای جزیی را می پوشاند که می شود اینرو حساب کرد، اما تمام کارتون های اینستین اوله از فلیکس گربه به بعد به این صورت ساخته شدند، فلیکس پلاک های افتاده ای داشت و میکی هواپیمای دیوانه هم به همچینین «ستانبرگ»، این کام خلاط در تحول از سال ۱۹۳۸ شروع شد و

چشمان پیشی شکل کامل مردمکدار را جایگزین مردمک های سیاه درآورد کرد، چشم چهشی در «بلوتوا» و «وگری» یا دالند داک، صورت تغیرات، این تغیرات، میکی را به ما آنها تزدیک تر کرد، اما چیزی جانی را هم از او گرفت، چلاکی و املاکی کارتونی با چشم هایی ورق می بینید بزای ماجراجویی ها و پایعت شد که میکی که تر شجریدی و شماهیار و بیش از پانک و زرنگ، جلوه کند

میکی اصلی در فیلم های کوتاه اولین هاش می دیدند و می چهید، باریک و لاغر بود و بی امتنانی و بخیروانی یک جونده واقعی را داشت، میکی به تدریج مثل بجهه ها گرد شد، پس رفته که با تعابیر تأثیر گوئی کودکان سال های ۵- به نام ایشکه میکی



شخصیت‌های ترکه‌ای، زولیده و نقطه‌های رقصنده سال‌های بیست، آزاده بود و خانمدوش به قول دریارد شیکل Richard Schickel محل وقوع ماجراهای میکی در سال‌های ۱۹۲۰ از دریاهای جنوب گرفته تا البر و صحراهای افریقا بود. میکی پسنه به اوضاع گواچرانی از امریکای لاتین و کالاسکچین و کائوف و شناگر و کابوی و آتش‌نشان و محکوم و پلی‌شاہنگ و رازنده تاکسی و کشنی شکسته و ماهیگیر و دوچرخ‌سوار و غرب و قوتابیالت و ساختن و سوارکار و مغزاوار و چادرنشین و دریابرد و گالیور و مشترن و غیره می‌شد. خلاصه، بازیگری ریشه‌نمایی بود که هر نقش را که روایی استودیوی دیسنی به او محول می‌کردند بازی می‌کرد. اما «مسحک قلمی» (کمپک استریپ)‌هایی که او را به شکل سفیدوستی به تصویر می‌کشند که راحتی‌ها و نازحتی‌های خانگی سفیدپوشان را هارد و لکل اوره لاقبی است که سوتزنان در جامه‌های بر خطر ظاهر می‌شود و هر جا و برای هر ماجراجویی آمادگی دارد، هنوز میکی را در ذهن من سخت زنده نگاه داشته‌اند.

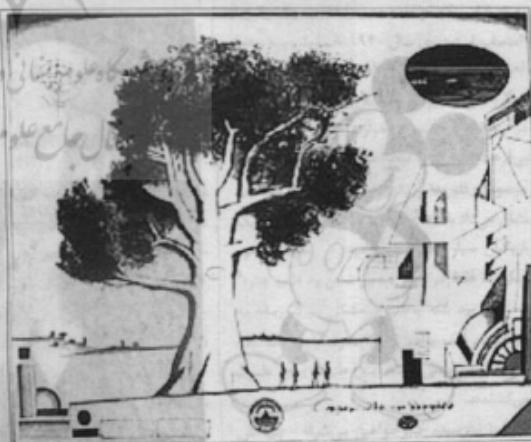
شخصیت‌های کارتونی روح دارند و بنایه تعریف اکارل گوستاو یونگ، در «مفهوم‌های ازلی و ناخودگانه جمعی»، روح بسطان شادی است که در بالا و پایین وجود انسان به بازی پری‌وارش ادامه می‌دهد. یونگ

بخطوکنی سال ۱۹۵۰ کارتون‌های ایمیشن هد نظر قیطعاً شامل کلیکاتورهای سیاهی بود که اسریه دیگر کسی نمی‌پنداشت در واقع وقتی که نسخه حنوب یعنی شد از NAACP انجمن ملی پیشرفت سیاهپستان به آن اعتراض شد در پخش هست فلتلساً دو فلب ادم<sup>۷</sup> کوچک نوبایی و یک اسب ادم سیاه گوچلو که سمه‌های شان را بر قیمتی می‌خواهند، خذل شد. حتی پخش عالی کلاغ‌های «ادم‌سیوه» اسروروزه ساخته نمی‌شود اما حالات سیاهپوش بودن کم و بیش در شخصیت‌های کارتونی انسمشن هست. بزرگداشت جنجالی و ایمیشنی «اسپلیبرگ»، به نام «چه کسی بروی راچر رایست پاپوش دوخت؟»، هم‌شان را جمع کرده است. از درخت‌های اوزارهخوان «سنفونی‌های دیوانوار»، تا دافنی داکه و موودی وود پکر، در محله «تون وول»، لس آنجلس زندگی می‌کنند. چون سیاهان شهر وندن در جهه دوچرخ سرگرم‌گشته‌ای بودند، فیلم‌های کوتاه انسمشن هم فیلم‌های درجه دو محسوب می‌شدند با بازیگران غیروغیقی که از لایه زیرین دنیا و السعی، سیمیانی بازیگران و نمایی دلقک‌هایی، در می‌آوردند و می‌درخشنده‌اند. البته در محله هم اختلاف طبقاتی هست. بدوری پیکه و پاکر بان، خانه‌هایی داشتند که از آن مرافقی و دفاع می‌کردند، در حالی که میکی در اغاز ممل سایر

کسی که بروی نشريه سیار حساس و موافیر است سیورک سال‌های ۶۰-۷۰ در ترسیم واقعیت اختلاط نژادی در خیلان‌های سیورک تعدادی میکی خط خطی را به منزله شیوه تماش هر جیز شاد و شنگول و زنده و جاملات کشید. میکی با آن ریست کاسپیک و علامت تعزیزی و حسکت سه انگشت رومی‌پلاس بیچ و تابخوان می‌قصد میکی مددی از گوشش‌های سیاه‌گرد و کفشهای زرد داشته با دیدن ایمیشن‌های اولیه نظری رشته فیلم‌های اولیه به نام «لونی تیونز بوسکو و هان»، ۱۹۳۶ و چهره‌های عربی میکی در فیلم دیستی به نام «میکی در عربستان»، سال ۱۹۴۲ درمی‌باشم که سیاهان را درست مثل حیوانات کلرتونی به تصور می‌کشیدند، با دماغه‌های دگمه‌ای شکل گرد و چشم‌های سفیدی بزرگ با هال می‌اتفاقی بروی شبکله‌های نوکدار جیبی و غربی‌شنان، فربت و شنایدیان و سرخوشی فلاری‌بال ساخته‌های کلرتونی تماماً با تصاویر مشهور امریکایی‌های افریقایی تبار معین شده و بیشتر در نمایش‌های سیار و قصه‌های عسو «فرموسن»، «جوتو چندار هریس، Joel Chandler Harris تجسم بافته است، این دستی را وادر کرد که در سال ۱۹۴۶ فیلم بلند ایمیشن نفمه جویه را سازد.



ساؤل استاینبرگ

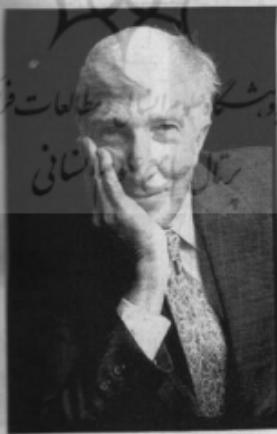
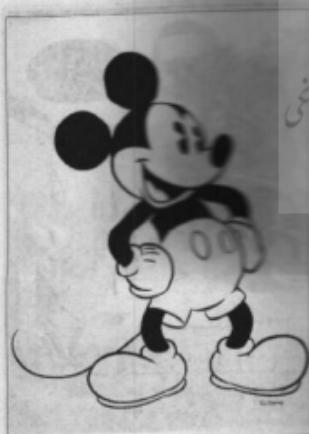


افزایی جنوی از خرد صابون افتخار کرد مگر ان که قالبهای صابون به شکل منک ماند. طفلین بومیان زمانی فرو نشست که شکارچیان برای شان کارتون میک ملوس نشان دادند. هیچ فرد بلندبایه و مقننی از جانبه بنیادین میکن در این نهاد پلاشه جرج بنجم و فرانکلین روزولت اسرار داشتند که تمام قیوهایی که برای شان تعابیر می داشتند مختصری هم میک ملوس داشته باشد. زمانی که سکر سنه درین ساختوداگاه حسنه میان رفت موجودات خیالی و مشهور دورگیری نظری فلکس گریه محو شدند. پرتابه تلوزیونی لو برای نسل فرنچان من رنده کرد و «گردشگاهی موضوعی»<sup>۹</sup> برای سال نومنیان من به او بیان داد. ولی احیاء به ضرب و پر تبلیغ ممکن نیست، شهرت میک در سینماگی و سردمی مسروق بود که توانست از مرئه سرگرمی را شامل تبدیل شود. عوای سرگشختن تغیلات شبابیل بایان ساده شناخت برای مل میک گوشها و هزاران و شوارک پیش مید هستندان سمعت کار به نحو مستثنی پذیری. دنلند داک، «گوفن» و «اگزبان»، «جیسون پری پرک» را جمع کرده تا حرکت کند و جمع و ترتیب آن میک آزادی از خامدی هنر مانه است. کلینس اولدمنبرگ Claes Oldenburg بود که اینی بر توجه مرا این نکته جلب کرد که میک

بولت در موش تجلی یافت، موسی که تازیها علیه فشون میکیزد متفقین (کلمه رمز متفقین در روز پیاده شدن در فراسه، میک ملوس بود) با خشم ادا کردند (بست ترین ارماتی که تا به حال تجلی کرد هاست. موش ها کشیفان)

اما آیا دیستی هم مثل میک موجود تازنیشی؟ بود؟ خوب بود تا وقتی که از کمال طبلی پرسش و توانایی نایلنون و ارش برای فرماندهن افراد و خطر کردن به سود یک دیگاه هنری بینشان تجاوز کرد. او نظری میک از آن درجه کاری های بزرگ مثل ادیسون و هشتی فورد بود که به تین فناوری جدید خودسازی کردند. فناوری - در قصه دیستی، فلم کارتوونی - به هر حال ایجاد من شد، اما تنها چند مرد بر نلاش فرصت ها را غنیمت شمردند و امیراتوری شناکرددند. در دوازده سال بین بولی کشی بخاری و «اقنامیاس» استودیوهای دیستی هنر تپیشن را به لوح بلندپرای و کمال رساند که تا آن زمان سایه نداشت. هست شخص دیستی سیستم حیاتی خود آن بود. لو امبرانزی اندیشه ای از برد امیراتوری میک ملوس بود.

دنه بسروری میک. سال های سی سی دیستی در استودیوی بر موش کارازی سپتی و مسرعه پسری اش در میسیوری تغذیه می شد. هر روزه ای که زمانی بدر زحمتکش می کوشید تابا ان اسرار معماش کند. شروع فلاکتیار و پر نلاش



موس از قلمرو تصویر تجاری گذشته و به مصنوع بدل شده است. این از تاریخ دیستنی که در تلویزیون پبلیک می‌شود جمیعه دوربین مانندی است که وقتی کلیدش را می‌زنی حباب خارج می‌کند، کلید سه دایره دارد، دو دایره روی دایره بزرگتر سوار شده است، و این تصویر بی تردید تصویر میکی ماؤس است. میکی را مثلین و بانک، و سلپ میخ و ستاره داوده، می‌توان همچنان دید - علامت، حلسه، نشانه همراه کلینی از فرودی مرموز، الکتروستاتیک می‌خواهیم اتصالات را برقرار کنیم. میکی نظری نوتم، نظر صورتکهای افریقایی در تقاطع تحریر و تجسم، جایی که حلقه اتصالات جادو است، ایستاده شخصیت‌های کارتوونی معقولاً بیز نمی‌شوند، و چون تمثیلگران شان سل به سل بیز نمی‌شوند، لذا اشارههای کنایی و احساساتی به آن افزایش می‌باشد. میکی موس برای تمثیلگران سینمایی سال‌های سی، موجود بر جنب و جوش بود که با حسن استقبال رویه رو شدند. بناشانه میکی موس، با رهبر کمی مالی‌خولیانی گروهش، «جیمی داد، جیمی داد» میکی ساخت که از همانی اول خود خانه بدوش تر و حاشیه‌شین تر بود. نسلی که آن رنامه را تعلیماً می‌کردند در شورش‌های سال‌های ۶۰ بزرگ شده بودند، میکی برای شان نداد ابتدا بود و غذای آماده فرعنگی ایلات متعدد که عالم‌انگی یک، جونده بیز را داشت والت که از انتساب استودیوی سال ۱۹۴۰ خلاصت دیده بود، از لحظه سیاسی به راست گراشی داشت، اما برای ما میکی یکی از بروتلهای سال‌های سی بالغ ماند که در بیمه‌های کارتونی زهاره‌درخته و شبشو و شاد بی‌فرهنگی، نراست بیزد میکی در «گردنگاه‌های موضوعی، فلوریدا و کالیفرنیا آدم واقعی کوتاه‌قدمی نشان می‌داد با کله عول اسای بی‌ریختی که به میکی بازیگران سیار لبلس می‌پوشیدا در سال‌های نود میکی نه فقط در خطر تبدیل شدن به اشے هنر<sup>۵</sup> محترم بود بلکه پوشش از مسلک بزرگ زبانه به حساب می‌آمد، بولوزرهای مصرفگزاری یک نکه اشغال دیدندی را به این طرف و آن طرف می‌کشانند.



اخته، که سی سال پیش در پاره کوونکی ام نوشته بودم این جملات را خطاب به پسری که رقبه من بود، یافتم موقعی که هر دو کتابهای بزرگ برای خردسالان را جمع می‌کردیم، او در مرحله نهایی استناف که پیدا کردن اولین میکی ماؤس بود (در اتفاقی بزیرسروانی پسر سوم) از من پیش گرفت هنوز آن کتاب جلوی چشمالم هست. بدجوازی آن را می‌خواستم، گلدهایش به مرور زمان زرد شده بودند و تصاویرش به سیک استادیان دیستنی بود. همان زمان که سینه سیاه میکی مثل سینه کودک برخنه و چشم‌هاش دو مستطیل دنداندار بود (پیکار سعی کردم قصه‌ای به نام «شور میکی»، بزیرگی ام را با حس وصفت‌بازی کردی بی‌اعیزی - بزرگ‌سالی ام را بی‌لکور، حس شفاقت غیرطبیعی مژه لاستیک، بیو لیکور، حس شفاقت غیرطبیعی و اذتن بسی واسطه‌ای که میکی به من سی داد، و می‌دهد و در این سال‌ها دیگر کم فروغ شده است. میکی در فرهنگ استادیان «جنی» است به معنی ازوح محافظه، با سینه سیاه و برخنه و زخم‌پدیده، با گوش‌های زرد بسیار بزرگ، جای اسراز امیزی در پشت شلوارکش که دم‌ش بیرون می‌زد، با برآمدگی کوچک و توک خود ره زیانی که سرخی‌اش به سرخی کارتیمال می‌زد و ظاهر خوبیش به شیرینی و همیشه از منحی لبخندامی اسیدولالش بیرون می‌زد. از گوش‌هاش که دیگر نگو. □

#### پایان شست

۱. مجموعه‌ای ریاضی به نام سازنده اصلی آن «بیان مدل سرورت Berndt Mandelbrot» را اخراج دان لهستان اصلی فرانسوی و پیشگام حده فراگاتال (فرانسه)... هنده فراگاتالی ساخته‌های هستند که با کوچک کردن مقیاس آن شکل اصلی و اولیه طوف را نشان خواهند داد. منظور تویسته این شکل مشهور فراگاتال است.
۲. اصطلاح Mouse keteors اصطلاح در ازوردی که بر اساس واژه centaur قطورس، موهودی اساطیری که نیس آدم و نیس اسب است.
۳. musketor centaur اصطلاح ایجاد شده است.
۴. میکی موس علاقه نداشت. در مقاله‌ای به نام درخت میکی موس از قلمرو تصویر تجاری گذشته و به مصنوع